



ME-U-5

VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA SVJEŽE MESO, UKLJUČUJUĆI MLJEVENO MESO, DOMAĆIH SVINJA (*SUS SCROFA*)
NAMIJENJENO UVOZU U CRNU GORU (POR) / VETERINARY CERTIFICATE FOR FRESH MEAT, INCLUDING MINCED MEAT, OF
DOMESTIC PORCINE ANIMALS (*SUS SCROFA*) INTENDED FOR IMPORTATION INTO MONTENEGRO (POR) / *ŚWIADECTWO*
WETERYNARYJNE DLA ŚWIEŻEGO MIĘSA, W TYM MIĘSA MIELONEGO, POZYSKANEGO ZE ŚWINI DOMOWYCH (SUS SCROFA)
PRZEZNACZONEGO NA IMPORT DO CZARNOGÓRY (POR)

DRŽAVA / COUNTRY / KRAJ

Veterinarski sertifikat za Crnu Goru / Veterinary certificate to Montenegro / *Świadectwo weterynaryjne do Czarnogóry*

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment / Część I: Dane dotyczące przesyłki	I.1. Pošiljalac / Consignor / <i>Wysyłający</i>		I.2. Referentni broj sertifikata / Certificate reference number / <i>Numer referencyjny świadectwa</i>		I.2.a						
	Ime / Name / <i>Nazwa</i>		I.3. Centralni nadležni organ / Central Competent Authority / <i>Właściwa władza centralna</i>								
	Adresa / Address / <i>Adres</i>		I.4. Lokalni nadležni organ / Local Competent Authority / <i>Właściwa władza lokalna</i>								
	Tel. / Tel. / <i>Tel.</i>										
	I.5. Primalac / Consignee / <i>Odbiorca</i>		I.6.								
	Ime / Name / <i>Nazwa</i>										
	Adresa / Address / <i>Adres</i>										
	Poštanski broj / Postal code / <i>Kod pocztowy</i>										
	Tel. / Tel. / <i>Tel.</i>										
	I.7. Država porijekla / Country of origin / <i>Kraj pochodzenia</i>		ISO kod / ISO code / <i>Kod ISO</i>		I.8. Regija porijekla ili administrativna teritorija / Region of origin or administrative territory / <i>Region pochodzenia lub terytorium administracyjne</i>		Kod / Code / <i>Kod</i>				
I.9. Država odredišta / Country of destination / <i>Region przeznaczenia</i>		ISO kod / ISO code / <i>Kod ISO</i>		I.9. Regija odredišta / Region of destination / <i>Region przeznaczenia</i>		Kod / Code / <i>Kod</i>					
I.11. Mjesto porijekla / Place of origin / <i>Miejsce pochodzenia</i>		I.12.									
Ime / Name / <i>Nazwa</i>											
Odobreni broj / Approval number / <i>Numer zatwierdzenia</i>											
Adresa / Address / <i>Adres</i>											
I.13. Mjesto utovara / Place of loading / <i>Miejsce załadunku</i>		I.14. Datum otpreme / Date of departure / <i>Data wysyłki</i>									
I.15. Prevozno sredstvo / Means of transport / <i>Środki transportu</i>		I.16. Ulazno GVIM u Crnu Goru / Entry GVIM in Montenegro / <i>Punkt kontroli granicznej w Czarnogórze</i>									
Avion / Aeroplane / <i>Samolot</i> <input type="checkbox"/>		Brod / Ship / <i>Statek</i> <input type="checkbox"/>		I.17.							
Željeznički vagon / Railway wagon / <i>Wagon kolejowy</i> <input type="checkbox"/>											
Kamion / Road vehicle / <i>Pojazd drogowy</i> <input type="checkbox"/>		Drugo / Other / <i>Inne</i> <input type="checkbox"/>									
Identifikacija / Identification / <i>Oznakowanie</i>											
Oznake sa dokumenta: / Documentary references / <i>Dokumenty towarzyszące</i>											
I.18. Opis pošiljke / Description of commodity / <i>Opis przesyłki</i>		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code) / <i>Kod towaru (HS)</i>		I.20. Količina / Quantity / <i>Ilość</i>							
I.21. Temperatura proizvoda / Temperature of product / <i>Temperatura produktu</i>		I.22. Broj paketa / Number of packages / <i>Liczba opakowań</i>									
Sobna temperatura / Ambient / <i>Otoczenia</i> <input type="checkbox"/>		Ohlađeno / Chilled / <i>Schłodzony</i> <input type="checkbox"/>									
Zamrzuto / Frozen / <i>Zamrożony</i> <input type="checkbox"/>											
I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe / Identification of container/seal number / <i>Oznakowanie kontenera/numer plomby</i>		I.24. Način pakovanja / Type of packaging / <i>Rodzaj opakowania</i>									
I.25. Pošiljka je namijenjena za / Commodities certified for / <i>Tovar certyfikowany w celu</i>		Ishranu ljudi / Human consumption / <i>Spożycia przez ludzi</i> <input type="checkbox"/>									
I.26.		I.27. Za uvoz ili ulaz u CG/ For export to Montenegro / <i>W celu wwozu do Czarnogóry</i> <input type="checkbox"/>									
I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities / <i>Oznakowanie towaru</i>											
Vrsta (Naučni naziv) / Species (Scientific name) / <i>Gatunek (nazwa naukowa)</i>		Vrsta pošiljke / Nature of commodity / <i>Rodzaj towaru</i>		Način obrade / Treatment type / <i>Rodzaj obróbki</i>		Odobreni broj objekta / Approval number of the establishment / <i>Numer zatwierdzenia zakładu</i>		Broj paketa / Number of packages / <i>Liczba opakowań</i>		Neto masa / Net weight / <i>Waga netto</i>	
Klanica / Abattoir / <i>Rzeźnia</i>				Rasjekaonica / Cutting plant / <i>Zakład rozbioru</i>				Hladnjača / Cold store / <i>Chłodnia składowa</i>			

II. Podaci o zdravlju / Health information / Informacije dotyczące zdrowia	II.a. Referentni broj sertifikata / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa	II.b.
II.1. Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation / Poświadczenie zdrowia publicznego		
<p>Ja, niže potpisani, službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s odgovarajućim odredbama Uredbi (EZ) br. 178/2002, 852/2004, 853/2004 i 2017/625 i 999/2001 te potvrđujem da je meso domaćih svinja, opisano u Dijelu 1., proizvedeno u skladu sa navedenim zahtjevima i da naročito ispunjava sljedeće uslove: / I, the undersigned official veterinarian declare that I am aware of the relevant requirements of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 2017/625 and (EC) No 999/2001 and hereby certify that the meat of domestic swine described in Part I was produced in accordance with those requirements, in particular that: / Ja, niže potpisani, službeni veterinar, oświadczam, że mięso uzyskane ze świń domowych opisane w Części I zostało wyprodukowane zgodnie z tymi wymogami, w szczególności że:</p> <p>II.1.1. [meso] [mljeveno meso](1) dolazi iz objek(a)ta u kojem (kojima) se sprovodi program zasnovan na HACCP načelima u skladu s Uredbom (EZ) br. 852/2004; / the [meat] [minced meat](1) comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; / [mięso] [mięso mielone](1) pochodzi z zakładu(-ów), w którym(-ych) wdrożono program oparty na zasadach HACCP zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 852/2004;</p> <p>II.1.2. meso je dobijeno u skladu sa uslovima navedenim u Sekciji I. Dodatka III. Uredbe (EZ) br. 853/2004; / the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / mięso zostało pozyskane zgodnie z warunkami określonymi w sekcji I załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004;</p> <p>II.1.3. meso ispunjava zahtjeve Uredbe (EZ) br. 2015/1375 o posebnim pravilima službenih kontrola za Trichinellu u mesu i da naročito ispunjava sljedeće uslove: / the meat fulfils the requirements of Regulation (EC) No 2015/1375 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular: / mięso spełnia wymogi rozporządzenia (WE) nr 2015/1375 ustanawiającego szczególne przepisy dotyczące urzędowych kontroli w odniesieniu do włośni Trichinella w mięsie, a w szczególności:</p> <p>(1) bilo / either / albo [bilo je pregledano metodom vještačke digestije s negativnim rezultatima] / [has been subjected to an examination by a digestion method with negative results] / [zostało poddane badaniu metodą wytrawiania z wynikiem ujemnym]</p> <p>(1) ili / or / lub [podvrgnuto je zamrzavanju u skladu s Dodatkom II. Uredbe (EZ) br. 2015/1375;] / [has been subjected to a freezing treatment in accordance with Annex II to Regulation (EC) No 2015/1375;] / [zostało poddane procesowi mrożenia zgodnie z załącznikiem II do rozporządzenia (WE) nr 2015/1375;]</p> <p>(1) ili / or / lub [u slučaju mesa domaćih svinja držanih isključivo za tov i klanje, dolazi iz objekta ili kategorije objekata službeno priznatih od strane nadležnog organa kao slobodno od Trichinelle u skladu s Dodatkom IV. Uredbe (EZ) br. 2015/1375;] / [in the case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding or category of holdings that has been officially recognized by the competent authority as free from Trichinella in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 2015/1375;] / [w przypadku mięsa uzyskanego ze świń domowych hodowanych jedynie w celach tuczenia i uboju: pochodzi z gospodarstwa lub kategorii gospodarstw, które zostały oficjalnie uznane przez organ właściwy za wolne od włośni Trichinella, zgodnie z załącznikiem IV do rozporządzenia (WE) nr 2015/1375;]</p> <p>(1) II.1.4. [mljeveno meso je proizvedeno u skladu sa Sekcijom V. Dodatka III. Uredbe (EZ) br. 853/2004 i smrznuto na način da temperatura u unutrašnjosti mesa nije viša od -18°C;] / [the minced meat has been produced in compliance with Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than -18°C;] / [mięso mielone zostało wyprodukowane zgodnie z sekcją V załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 i zostało poddane procesowi mrożenia do uzyskania temperatury wewnętrznej nie wyższej niż -18°C;]</p> <p>II.1.5. meso je nakon ante i post mortem pregleda, obavljenog u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom o veterinarskom javnom zdravlju, ekvivalentnim sa Uredbom 2017/625 naročito članovima 17 i 18 , namijenjeno za ishranu ljudi; / the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with national legislation on veterinary public health equivalent to Regulation (EC) No 2017/625, and in particular Articles 17 and 18; / mięso zostało uznane za zdatne do spożycia przez ludzi w wyniku badania przedubojowego i poubojowego przeprowadzonego zgodnie z ustawodawstwem krajowym w zakresie weterynaryjnego zdrowia publicznego równoważnym z rozporządzeniem (WE) nr 2017/625, a w szczególności artykułem 17 i 18;</p> <p>II.1.6. (1) bilo / either / albo [trup ili dijelovi trupa su označeni oznakom zdravstvene ispravnosti u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom o veterinarskom javnom zdravlju, ekvivalentnim sa Uredbom 2017/625 naročito članovima 17 i 18 / [the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with national legislation on veterinary public health equivalent to Regulation (EC) No 2017/625, and in particular Articles 17 and 18;] / [tusza lub części tuszy została oznakowana znakiem jakości zdrowotnej zgodnie z ustawodawstwem krajowym w zakresie weterynaryjnego zdrowia publicznego równoważnym z rozporządzeniem (WE) nr 2017/625, a w szczególności artykułem 17 i 18;</p> <p>(1) ili / or / lub su [paketi [mesa] [mljevenog mesa](1) označeni identifikacijskom oznakom u skladu sa Sekcijom I. Dodatkom II. Uredbe (EZ) br. 853/2004;] / [the packages of [meat] [minced meat](1) have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;] / [opakovanja z [mięsem] [mięsem mielonym](1) zostały oznakowane znakiem identyfikacyjnym zgodnie z sekcją I załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 853/2004;]</p> <p>II.1.7. [meso] [mljeveno meso](1) zadovoljava odgovarajućim kriterijima navedenim u Uredbi (EZ) br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu; / the [meat] [minced meat](1) satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; / [mięso] [mięso mielone](1) spełnia odpowiednie kryteria określone w rozporządzeniu (WE) nr 2073/2005 w sprawie kryteriów mikrobiologicznych dotyczących środków spożywczych;</p> <p>II.1.8. ispunjene su garancije za žive životinje i njihove proizvode predviđene planom monitoringa rezidua u skladu s nacionalnim zakonodavstvom o veterinarskom javnom zdravlju, ekvivalentnim sa Uredbom 2017/625, a naročito njenim članovima 47 do 64, 113, 125, 127 i 129; / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with national legislation on veterinary public health equivalent to Regulation (EC) No 2017/625, and in particular Articles 47 to 64, 113, 125 to 127 and 129 thereof, are fulfilled; / spełnione zostały gwarancje dotyczące żywych zwierząt i produktów z nich uzyskanych zawarte w planach wykrywania pozostałości złożonych zgodnie z ustawodawstwem krajowym w zakresie weterynaryjnego zdrowia publicznego równoważnym z rozporządzeniem (WE) nr 2017/625, a w szczególności artykułami 47 – 64, 113, 125 – 127 oraz 129;</p> <p>II.1.9. je [meso] [mljeveno meso](1) skladišteno i prevoženo u skladu s odgovarajućim zahtjevima Sekcija I. i V. Dodatka III. Uredbe (EZ) br. 853/2004; / the [meat] [minced meat](1) has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / [mięso] [mięso mielone](1) było przechowywane i transportowane zgodnie ze stosownymi wymogami odpowiednio sekcji I i V załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004.</p>		

II.2. Potvrda o zdravlju životinja / Animal health attestation / Poświadczenie zdrowia zwierząt

Ja, niže potpisani službeni veterinar, potvrđujem da je svježe meso opisano u Dijelu I: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I: / Ja, niže potpisani službeni veterinar, potvrđujem da je svježe meso opisano u Dijelu I: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I: / Ja, niže potpisani službeni veterinar, potvrđujem da je svježe meso opisano u Dijelu I: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I: / *Ja, niže potpisani službeni veterinar, potvrđujem da je svježe meso opisano u Dijelu I: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I: / Ja, niže potpisani službeni veterinar, potvrđujem da je svježe meso opisano u Dijelu I: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I: /*

II.2.1. dobijeno na području/područjima čiji je kod..... (3) i koje je na dan izdavanja ovoga sertifikata: / has been obtained in the territory/ies with code:..... (3) which, at the date of issuing this certificate: / *zostało pozyskane na terytorium(-ach) o kodzie (3), które w dniu wystawienia niniejszego świadectwa:*

(1) bilo / either / albo

[(a) posljednjih 12 mjeseci bilo slobodno od svinjavke i šapa, goveđe kuge, afričke svinjske kuge, klasične svinjske kuge, vezikularne bolesti svinja i] / has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and] / *było wolne w okresie ostatnich 12 miesięcy od pryszczycy, księgosuszu, afrykańskiego pomoru świń, klasycznego pomoru świń, choroby pęcherzykowej świń oraz*

(1) ili / or / lub

[(a)(i) bilo slobodno posljednjih 12 mjeseci od goveđe kuge, afričke svinjske kuge, [svinjavke i šapa](1), [klasične svinjske kuge](1) i [vezikularne bolesti svinja](1) i / has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease](1), [classical swine fever](1) and [swine vesicular disease](1), and] / *było wolne w okresie ostatnich 12 miesięcy od księgosuszu, afrykańskiego pomoru świń, [pryszczycy](1), [klasycznego pomoru świń](1) i [choroby pęcherzykowej świń](1), oraz*

(ii) se smatra slobodnim od [svinjavke i šapa](1), [klasične svinjske kuge](1) i [vezikularne bolesti svinja](1) od(dd/mm/gggg), bez kasnijih slučajeva/izbijanja bolesti i odobreno je za izvoz u Crnu Goru/Evropsku Uniju, i] / has been considered free from [foot-and-mouth disease](1), [classical swine fever](1) and [swine vesicular disease](1), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export in Montenegro/European Union of (dd/mm/yyyy), and] / *zostało uznane za wolne od [pryszczycy](1), [klasycznego pomoru świń](1) i [choroby pęcherzykowej świń](1), bez późniejszych przypadków/ognisk oraz posiada zezwolenie na eksport do Czarnogóry/Unii Europejskiej od (dd/mm/yyyy), oraz]*

(b) na kojem se u posljednjih 12 mjeseci nije sprovodila vakcinacija protiv ovih bolesti i nije dozvoljen uvoz domaćih životinja vakcinisanih protiv ovih bolesti na ovo područje; / during the last 12 months, no vaccination against these diseases have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory; / *w ciągu ostatnich 12 miesięcy nie przeprowadzano żadnych szczepień przeciwko tym chorobom, a przywóz zwierząt domowych szczepionych przeciwko tym chorobom nie jest na tym terytorium dopuszczalny;*

II.2.2. dobijeno od životinja koje: / has been obtained from animals that: / *zostało pozyskane ze zwierząt, które:*

(1) bilo / either / albo

[su od rođenja ili najmanje posljednja tri mjeseca prije klanja boravile na području opisanom u tački II.2.1.;] / have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter; / *[pozostawaly na terytorium opisanym w punkcie II.2.1 od urodzenia lub co najmniej przez ostatnie trzy miesiące przed ubojem;*

(1) ili / or / lub

[su uvedene dana(dd/mm/gggg) na područje opisano u tački II.2.1., sa područja čiji je kod (3), a za koje je na taj dan odobren uvoz svježeg mesa u Crnu Goru / Uniju;] / have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code (3) that at that date was authorised to import this fresh meat into Montenegro /the Union;] / *[zostały w dniu(dd/mm/yyyy) wprowadzone na terytorium opisane w punkcie II.2.1, z terytorium posiadającego kod (3), które posiadało w tym czasie zezwolenie na przywóz takiego świeżego mięsa na teren Unii Europejskiej;]*

(1) ili / or / lub

[su uvedene dana(dd/mm/gggg) na područje opisano u tački II.2.1., iz države članice EU.....]. / have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the EU Member State.....]. / *[zostały wprowadzone w dniu(dd/mm/yyyy) na terytorium opisane w punkcie II.2.1 z państwa członkowskiego UE.....]*

II.2.3. dobijeno od životinja koje dolaze sa gazdinstava: / has been obtained from animals coming from holdings: / *zostało pozyskane ze zwierząt pochodzących z gospodarstw:*

(a) u kojima nijedna prisutna životinja nije bila vakcinisana protiv ovih bolesti iz tačke II.2.1. / in which none of the animals present therein have been vaccinated against the diseases referred to in point II.2.1. / *w których żadne ze zwierząt w nich się znajdujących nie było szczepione przeciwko chorobom opisanym w punkcie II.2.1,*

(b) u kojima i oko kojih u krugu poluprečnika 10km tokom posljednjih 40 dana nije bilo slučajeva/izbijanja ovih bolesti iz tačke II.2.1.;] / in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1. during the previous 40 days.] / *w tych gospodarstwach oraz w gospodarstwach znajdujących się w promieniu 10 km od nich, nie wystąpił żaden przypadek/ognisko chorób, o których mowa w punkcie II.2.1 w ciągu ostatnich 40 dni],*

(c) koji u prethodnih šest nedelja nijesu bili pod zabranom zbog pojave bruceloze svinja; / that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks; / *które nie są objęte zakazem w związku z wystąpieniem ogniska brucelozy świń w ciągu ostatnich sześciu tygodni;*

(1)(4)(d) za koje je dobijena izjava da svinje nijesu hranjene ugostiteljskim otpadom/pomijama, pod službenom su kontrolom te se nalaze na listi za uvoz mesa svinja u Crnu Goru / Evropsku Uniju, koju je sastavio nadležni organ;] / where an undertaking has been received that pigs are not fed with catering waste, are subject to official controls and are included in the list established by the competent authority for the purpose of importing pig meat into Montenegro/European Union;] / *w którym przyjęto zobowiązanie, że świnię nie są skarmiane odpadami gastronomicznymi, podlegają kontrolom urzędowym i są ujęte w wykazie ustanowionym przez właściwy organ do celów przywozu wieprzowiny do Czarnogóry / Unii Europejskiej;]*

II.2.4. dobijeno od životinja koje: / has been obtained from animals that: / **zostało pozyskane ze zwierząt, które:**

(a) su od rođenja držane odvojeno od divljih papkara, / have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals, / **pozostawały od urodzenia odseparowane od dzikich zwierząt parzystokopytnych,**

(b) su prevožene iz njihovih objekata u odobrenu klanicu u prevoznim sredstvima očišćenim i dezinfikovanim prije utovara bez dolaska u dodir s drugim životinjama koje ne ispunjavaju uslove navedene u tačkama II.2.1., II.2.2. i II.2.3., / have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3, / **zostały przetransportowane ze swoich gospodarstw do zatwierdzonej rzeźni w pojazdach oczyszczonych i zdezynfekowanych przed załadunkiem, bez kontaktu z innymi zwierzętami, niespełniającymi warunków wymienionych w punktach II.2.1, II.2.2 i II.2.3,**

(c) su u klanici 24 sata prije klanja ante mortem pregledane te nisu pokazivale znake bolesti navedene u tački II.2.1. i / at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1, and / **zostały poddane badaniu przedubojowemu w rzeźni w ciągu 24 godzin przed ubojem i, w szczególności, nie wykazały żadnych objawów chorób, o których mowa w punkcie II.2.1, oraz**

(d) zaklane su dana..... (dd/mm/gggg) ili između dana.....(dd/mm/gggg) i (dd/mm/gggg)(5); / have been slaughtered on (dd/mm/yyyy) or between (dd/mm/yyyy) and(dd/mm/yyyy)(5); / **zostały poddane ubojowi w dniu (dd/mm/rrrr) lub w okresie między (dd/mm/rrrr) a(dd/mm/rrrr)(5);**

II.2.5. dobijeno u objektu oko kojeg u krugu poluprečnika 10km tokom posljednjih 40 dana nije bilo slučajeva/izbijanja bilo koje bolesti iz tačke II.2.1 ili u slučaju pojave bolesti, priprema mesa za izvoz u Crnu Goru dozvoljeno je tek nakon klanja svih prisutnih životinja, neškodljivog uklanjanja svog mesa i potpunog čišćenja i dezinfekcije pod kontrolom službenog veterinarar; / has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days or, in the event of a case/outbreak of disease, the preparation of meat for importation into Montenegro has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian; / **zostało pozyskane w zakładzie, wokół którego, w promieniu 10 km, nie było żadnego przypadku/ogniska chorób wymienionych w punkcie II.2.1 w ciągu ostatnich 40 dni lub, w razie wystąpienia przypadku/ogniska choroby, na przygotowanie mięsa do wwozu do Czarnogóry zezwolono dopiero po ubiciu wszystkich obecnych zwierząt, usunięciu całego mięsa oraz po całkowitym oczyszczeniu i zdezynfekowaniu zakładu pod kontrolą urzędowego lekarza weterynarii;**

II.2.6. dobijeno i pripremljeno bez dodira sa drugim mesom koje ne ispunjava uslove navedene u ovom sertifikatu. / has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate. / **zostało pozyskane i przygotowane bez kontaktu z innym mięsem niespełniającym warunków wymaganych w niniejszym świadectwie.**

II.3. Potvrda o dobrobiti životinja / Animal welfare attestation / **Poświadczenie dobrostanu zwierząt**

Ja, niže potpisani službeni veterinar, ovim potvrđujem da je svježe meso opisano u Dijelu I. dobijeno od životinja sa kojima se, u klanici prije i za vrijeme klanja, postupalo u skladu sa odgovarajućim odredbama propisa Crne Gore/Evropske Unije./ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter in accordance with the relevant provisions of Montenegro /Union legislation. / **Ja, niže potpisani urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym poświadczam, że świeże mięso opisane w Części I pochodzi ze zwierząt, z którymi obchodzono się w rzeźni przed i w czasie uboju zgodnie z odpowiednimi przepisami ustawodawstwa Czarnogóry / Unii Europejskiej.**

Napomene / Notes / **Uwagi**

Ovaj sertifikat odnosi se na svježe meso, uključujući mljeveno meso domaćih svinja (Sus scrofa). / This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic swine (Sus scrofa). / **Niniejsze świadectwo jest przeznaczone dla świeżego mięsa, w tym mięsa mielonego, z gatunku świń domowych (Sus scrofa).**

Svježe meso označava sve dijelove trupa životinje, svježe, ohlađene ili smrznute, namijenjene za prehranu ljudi. / Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen. / **Świeże mięso oznacza wszystkie części zwierząt zdadne do spożycia przez ludzi, zarówno świeże, schłodzone, jak i mrożone.**

Dio I / Part I / **Część I**

— Rubrika I.8: Upisati kod područja iz Dijela 1. Dodatka II. Uredbe (EU) br. 206/2010 (SANCO/4787/2009) ili administrativni kod teritorije države članice Evropske Unije, u skladu sa regionalizacijom. / Box reference I.8: Provide the code of territory as appearing in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009) or the code of the EU Member State administrative territory, in accordance with regionalization. / **Rubryka I.8: Należy podać kod terytorium zgodnie z wykazem w części 1 załącznika II do rozporządzenia (UE) nr 206/2010 (SANCO/4787/2009) lub kod terytorium administracyjnego państwa członkowskiego UE, zgodnie z regionalizacją.**

— Rubrika I.11: Mjesto porijekla: naziv i adresa objekta otpreme. / Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment. / **Rubryka I.11: Miejsce pochodzenia: nazwa i adres zakładu wysyłającego.**

— Rubrika I.15: Upisati registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona) broj leta (aviona) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara pošiljalac mora obavijestiti ulazno granično inspekcijско mjesto u Crnoj Gori. / Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Montenegro. / **Rubryka I.15: Należy podać numer rejestracyjny (wagonów kolejowych lub kontenerów i ciężarówek), numer lotu (samolot) lub nazwę (statek). W przypadku rozładunku i ponownego załadunku wysyłający zgłasza ten fakt w punkcie kontroli granicznej w miejscu przekroczenia granicy Czarnogóry.**

— Rubrika I.19: Upotrijebiti odgovarajući CT broj: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 ili 15.01. / Box reference I.19: Use the appropriate HS code: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 or 15.01. / **Rubryka I.19: Należy użyć odpowiednich kodów HS: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 lub 15.01.**

— Rubrika I.20: Upisati ukupnu bruto i ukupnu neto težinu. / Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight. / **Rubryka I.20: Należy podać całkowitą wagę brutto i całkowitą wagę netto.**

— Rubrika I.23: Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo). / Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included. / **Rubryka I.23: W przypadku transportu w kontenerach lub skrzyniach należy podać numer kontenera i numer plomby (w stosownych przypadkach).**

— Rubrika I.28: Vrsta pošiljke: upisati „trup-cijeli“, „trup-polovina“, „trup-četvrtina“, „dijelovi“, „iznutrice“ ili „mljeveno meso“. / Box reference I.28: Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat". / **Rubryka I.28: Rodzaj towaru: Należy wskazać „tusza“, „półtusza“, „ćwierćtusza“, „elementy“, „podroby“ lub „mięso mielone“.**

Mljeveno meso je otkoščeno meso samljeveno na komadiće i pripremljeno isključivo iz poprečno prugastih mišića (uključujući pripadajuće masno tkivo), osim srčanog mišića. / Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle. / **Mięso mielone oznacza mięso pozbawione kości, które zostało rozdrobnione na kawałki i zostało przygotowane wyłącznie z mięśni poprzecznie prążkowanych (łącznie z przylegającą tkanką tłuszczową) za wyjątkiem mięśnia sercowego.**

— Rubrika I.28: Vrsta obrade: ako je prikladno upisati „otkoščeno“, „s kostima“, „zrelo“. / Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; "matured". / **Rubryka I.28: Rodzaj obróbki: Jeśli właściwe, należy wskazać „pobawione kości“, „z kością“, „poddane dojrzewaniu“.**

Dio II / Part II / **Część II**

(1) **Nepotrebno precrtati.** / Keep as appropriate. / **Niepotrzebne skreślić.**

(3) Upišati kod teritorija iz Dijela 1. Dodatka II. Uredbe (EU) br. 206/2010 ili administrativni kod teritorije države članice Evropske Unije, u skladu sa regionalizacijom. / Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 or the code of the EU Member State administrative territory, in accordance with regionalization. / Kod terytorium zgodnie z wykazem w części 1 załącznika II do rozporządzenia (UE) nr 206/2010 lub kod terytorium administracyjnego państwa członkowskiego UE, zgodnie z regionalizacją.

(4) Navesti dodatne garancije ako se traži u koloni 5 »SG« Dijela 1. Dodatka II. Uredbe (EU) br. 206/2010 (SANCO/4787/2009) označena unosom „D“./ Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 'SG' of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009), with the entry „D“. / Należy dostarczyć dodatkowe gwarancje, jeśli w kolumnie 5 „Dodatkowe gwarancje” w części 1 załącznika II do rozporządzenia (UE) nr 206/2010 (SANCO / 4787/2009) wpisano „D”.

(5) Datum ili datumi klanja. Uvoz ovog mesa neće se dozvoliti ako je dobijeno od životinja zaklanih bilo prije datuma odobrenja za uvoz u Uniju iz treće zemlje, područja ili dijela zemlje iz tačaka I.7 i I.8 ili u vrijeme kada je Unija zabranila uvoz ovog mesa iz te treće zemlje, područja ili njenog dijela. / Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for importation into the Union of the third country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Union against imports of this meat from this third country, territory or part thereof. / Data lub daty uboju. Przywóz tego mięsa nie jest dozwolony, jeśli zostało ono pozyskane ze zwierząt ubitych przed datą zatwierdzenia przywozu na teren Unii z terytorium państwa trzeciego, terytorium lub części terytorium, o którym mowa w rubrykach I.7 i I.8, lub w okresie, gdy Unia przyjęła restrykcyjne środki przeciw przywozowi przedmiotowego mięsa z takiego państwa trzeciego, terytorium lub jego części.

Službeni veterinar / Official veterinarian / **Urzędowy lekarz weterynarii**

Ime (velikim štampanim slovima): / Name (in capital letters): / **Imię i nazwisko (drukowanymi literami)**

Kvalifikacija i titula: / Qualification and title: / **Kwalifikacje i tytuł:**

Datum: / Date: / **Data:**

Potpis: / Signature: / **Podpis:**

Pečat: / Stamp: / **Pieczętka:**